

El Eco de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA PAMPLONA
 Un mes, 4 35 pesetas
 Tres meses, 5 50
 Seis meses, 6 75

ULTRAMAR
 Seis meses, 15 pesetas
 Doce meses, 25

PAGO ADELANTADO

PRECIOS DE SUSCRIPCION FUERA DE PAMPLONA
 Tres meses, 6 75 pesetas
 Seis meses, 9 50
 Doce meses, 14 50

EXTRANJERO
 Tres meses, 11 75 pesetas
 Seis meses, 15

PAGO ADELANTADO

DIARIO INDEPENDIENTE.—DOS EDICIONES

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital. NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES. Teléfono, número 175. Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 56, bajos, y calle de San Gregorio, núm. 21.

IMPORANTE

Rogamos a los señores suscriptores de fuera de la capital que están en descubierto, se sirvan ponerse al corriente en sus pagos. La Administración de este periódico no suspende el envío de EL ECO cuando termina una suscripción sin ser renovada, porque se hace cargo de que no siempre, ni en todas partes, es fácil girar el día que se quiere.

Aproximándose las fiestas de San Fermín y convencidos de que pocos serán los que no tengan un amigo que visite en aquellos días a Pamplona, les suplicamos aprovechen la ocasión para saldar sus cuentas con este periódico.

Memorias

UNIVERSALES.—1830. Las tropas francesas que dirigidas por el general Bourmont habían llevado la guerra al norte de Africa para vengar una ofensa inferior al representante de Francia por el bey de Argel, se apoderaron por capitulación, después de un glorioso hecho de armas, de la ciudad de dicho nombre, teniendo que salir el bey del territorio llevándose sus riquezas personales. Desde entonces Argelia pertenece a los franceses.

ESPAÑOLAS.—1626. Rendición de la importante, fuerte y bien provista y guarnecida plaza de Breda al marqués de Espinola, quien había recibido de Felipe V esta orden, célebre por su lacónico: «Marqués de Espinola tomad a Breda.» Esta rendición es aún más famosa por haber sido representada en el admirable cuadro de Velázquez conocido por el nombre de «Las Lanzas» verdadera obra maestra, que se conservaba en el Museo del Prado.

1767. Real cédula de Carlos III, redactada por Campomanes, en que se prescribía todo lo que había de observarse respecto al establecimiento, régimen, administración y gobierno de las nuevas poblaciones de Sierra Morena, sobre la base de seis mil colonos que habían de venir, por mitad labradores y artesanos de ambos sexos, con determinación del número que había de corresponder a cada edad.

NAVARRAS.—1269. D. Teobaldo II absuelve a las monjas de Santa María de Salas, de Estella, del censo que le pagaban de treinta y cinco sueldos por varias plazas o sueldos de casas, en especial la de D. Sancho I.º

1351. El rey D. Carlos II concede a Viana y a sus aldeas exención de peaje de las mercaderías que llevasen a ella por el apecho que hacía de aquella plaza de la mayor importancia militar entonces por su posición avanzada sobre la frontera de Castilla.

HAN FALLECIDO:
 En Pitillas, doña Nicolasa Esparza.
 En Tafalla, doña Emeteria Ongay Arrieta.

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 60

LA AMIGA DE LA REINA

Este espanto tenía su origen, no en lo que habían hecho con el Flor de Amor y compañía, sino en las relaciones falsas o verdaderas que circulaban por París en aquella época y que contaban horrores de aquellos almacenes de carne humana que se conocían bajo el nombre de Hornos.

Flamberge no quería confesarse a sí mismo esta incertidumbre que lo atormentaba; quizá él estaba metido en un horno, esto es, en una tumba sin comunicación con el exterior y de la que no le arrancaría poder humano.

Lá Mostaza; aquel ser tan bueno, tan jovial; Febo, aquel hermoso niño, estaban quizá, como él en otro abismo.

Nada podía esperar de ellos y de nada les podía servir, y sin embargo, en medio de su angustia, Flamberge se decía:
 —No puedo estar mucho tiempo sin conocer parte de la verdad; no puede faltar mucho para que nazca el día, y a su luz verá donde estoy.

La leyenda parisien que describía los

El Monasterio de Piedra

III
 5 de Julio de 1899.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Mi estimado amigo: Después de haber oído entre sueños el ruido arrullador y lejano pero continuo, incansante, de las cascadas que durante la noche se despeñan con gallarda majestad y portentosa belleza sin pensar que nadie las contempla, hagamos un esfuerzo, dejemos el lecho y salgamos fuera, pero fuera del recinto ajuarado del Monasterio y después de dar un paseo de cuatro kilómetros montados en sendos borricos, llegaremos a un punto llamado El Vado.

Allí se encuentra una de las más imponentes y maravillosas cascadas llamadas del Vado. De ella planea en semicírculo cóncavo, se precipita de lo alto de la montaña otro monte de agua, se remansa, para tomar fuerza, formando una especie de espejo que refleja los árboles, el musgo y el cielo, y salta un escalón, vuela a remansarse formando una lámina de bruñido acero, se precipita por un círculo convexo con pendiente escalonada donde se quebra en hilos de cristal y en copos de espuma para luego llegar al cauce y volver a su tranquilo curso.

Es de magnífico efecto; yo, sentado a la sombra de un corpulento nogal, la estuve contemplando largo rato.

«Esta cascada—como dice Balaguer—tiene todo un teatro para embellecerla y su aspecto es grandioso.

En lo alto campean graciosos grupos de árboles que brotan del seno de la corriente, árboles que nunca prestaron su sombra mas que a las aguas, a las que protegen con su follaje; árboles que se inclinan hacia ellas a fin de ser acariciadas por las brisas y las olas.

La belleza de esta cascada se la da además los penascos que asoman a la superficie como queriendo salir fuera de las aguas; las rocas, y la vegetación de las orillas que es soberbia; los madroños que toman las aguas al caer en masas y rasgarse en hebras ó estallar en espuma, y las plantas y arbustos creciendo en lucha constante con las olas; y, finalmente, un fresco de elegante forma que se eleva en el borde inclinándose al centro de la cascada.

El guía Ramon nos dijo: esta cascada tiene en sus diversos puntos de mira un parecido a la Caprichosa a la Trinidad y a la Cola de caballo; en una de sus mesetas al Bano de Diana y en la inundación que se extiende sobre las rocas a la de los Fresnos y por esto y por ser la primera, es la sinfonia de todas las cascadas de Piedra.

Su originalidad está precisamente en su concepto, en tener de todas algo y ser superior en belleza a todas juntas.

Mirado desde el pie del nogal, el río desaparece sin saber como ni cuándo, y el viajero no ve medio de salir de aquel sitio sino volviendo sobre sus pasos.

El misterio consiste en que el río vuelve a despenarse y de la altura pasa a un ameno y profundo valle que no se percibe.

Pero como el visitante no puede salvar aquella gran altura como lo salva el agua, han abierto un túnel estrecho en roca viva con una escalera profunda, tortuosa y larga. Cuando de la oscuridad se sale a la luz se encuentra uno suspendido sobre el abismo y se produce el terror al bajar, al costear la Peña por pedruzcos gastados sin más amparo que un pasamanos rústico de ramas de árbol.

El ruido sordo y prolongado de la cascada que hace estremecer el monte, y aquella enorme masa de agua que cae y que casi se toca con la mano, me infundió terror y no recobré la tranquilidad hasta que me encontré en el llano.

En el interior del túnel se ven en unos huecos hojas de nogal y álamo petrificadas no por el río, sino por los siglos.

Esta cascada se llama la *Gran Requirjada* parecida a la *cola de caballo* y, aunque de menor altura, es más esbelta; pues sus aguas caen a plomo, sin chocar con la roca; además no hueve asustada como la otra, sino que satisfecha de su majestuosa caída forma un magnífico estanque en el que las aguas hondean.

hornos de cien modos distintos; estaba sin embargo, conforme en una sola cosa; el atribuir el origen de la palabra a la ausencia de toda abertura que diese al exterior.

Los hornos, cualquiera que fuese su estructura, debían su nombre a la condición de estar herméticamente cerrados como los hornos en que se cuece el pan. El sol podía lucir ó condensarse; ninguno de sus rayos, ni la más tenue claridad penetraba en el fondo de aquella oscura noche.

No hay que creer ciegamente en los rumores que circulan por una gran ciudad; pero tampoco deben en absoluto rechazarse. ¡No hay humo sin fuego, dice el adagio!

Despojando la leyenda de sus exageraciones hijas del terror, el resto es indiscutible, y hay pruebas de que en el reinado, Luis XIII y al principio del de Luis XIV existían estos centros de crimen en el seno mismo de la gran ciudad.

Eran, como desde luego se supone, verdaderos establecimientos industriales que servían para distintos usos, y algún escéptico ignorante se escandalizara por la palabra industrial, le haremos berrar que el siglo sostenía también otros centros de perversión que recuerdan a las más negras inverosimilitudes de la historia de la Edad me-

Allí se ven otras cascadas la *Niña y Peñas* y si bien saltan de igual altura, no tienen la importancia ni la belleza que la *Gran Requirjada*.

Sigamos ahora la corriente del río y volvamos al Monasterio.

El paseo es delicioso. Se marcha por una senda sombreada por filas de grandes árboles que crecen a orillas del agua. En esta forma se llegó a las tapias de Piedra.

El valle va siempre enserrado entre dos gigantes e inaccesibles murallas de Peña colocadas allí por la mano de Dios, que se levantan perpendicularmente y siguen paralelas casi siempre.

Si se miran las peñas se admiran sus cortes verticales y sus subidos colores, que pasan del pardo más oscuro al rojo de fuego.

¡Quéten ha de decir que aquel riachuelo que corre por el valle tan manso, tan pacífico, tan humilde, por cuya margen voy contemplando los juncos y las espádanas encierra tan portentosa fuerza y ha de producir tan magníficos espectáculos.

Al terminar el valle se llega al recinto del Parque del Monasterio, y momentos antes a dos pasos de allí, se divide el río en tres brazos para formar las cascadas descritas en mi carta anterior.

El Parque que abunda en ahuos y gigantes árboles, y en canchales escalonados, tiene también paseos y sitios poéticos; senderos, ruinas, y encrucijadas por donde circulan muchos viajeros gozando al contemplar aquella vegetación tropical y disfrutando de aquella protectora sombra y suave temperatura.

Vistas las cuatro cascadas, «del Vado» y visto el Parque creará el viajero haber visto todo en Piedra» y en efecto todavía no ha visto nada.

LA GRAN GRUTA

Hay quien compara a Piedra con la Granja y con Versalles; mal hecho.

Porque qué valen los Ingeniosos sutidores de los jardines repletos, las fuentes contruidas con cano subterráneos, las tazas de alabastro, las artificiales grutas revestidas de estalactitas ó de mármol? Qué valen ante el río que exento de sugestión y tortura, bello, y se precipita y se esmera en superar, con sus espontáneos juegos, los caprichos del hombre, ora desplomándose en gruesos chorros dentro del barranco, ora bajando de roca en roca sus cristalinos raudales?

En Piedra hay aguas que asombran con sus saltos y fascinan con sus juegos.

Nada en Piedra ha hecho el hombre todo lo ha hecho la naturaleza.

Las aguas en las posesiones reales corren cuando el soberano lo permite. En Piedra hay otro monarca superior a todas las testas coronadas y este soberano es Dios, que las deja correr siempre, de día y de noche.

En Versalles y la Granja corren las aguas para que las vean, mientras que en Piedra no se cuidan de ser vistas.

Volvamos ahora a la primera cascada, a la *Cola de Caballo*; descendamos a la margen del río, pues desde abajo es de donde se puede apreciar el salto de 174 pies y la gran curba que describe el agua.

Detrás del chorro se ve una gruta oscura, donde como en otra carta dije, anidan millares de palomas torcevolantes.

Cuentan que desde tiempo inmemorial venía llamando la atención la boca de aquella gruta.

Allí en tiempos—dicen—que un vecino de Calatayud tuvo la audacia del descogorza, con una cuerda para ver lo que allí había encerrado, pero a mitad de camino rompióse la cuerda y que estaba sugeto y su cuerpo rodó al abismo no prefiriendo jamás.

Visto que era imposible llegar a la gruta, a pesar de las tentativas hechas, ni bajando de la montaña, ni subiendo del río, el propietario de aquella línea encantada resolvió perforar la roca y hoy por oscura y profunda escalera, que a veces asoma al exterior de la Peña, para contemplar la caída del agua (efecto admirable) y volver a sumergirse en la piedra para descubrir, se llega a la *Gran Gruta de la Cola de Caballo*.

La magestuosa figura del gran Rey taquina la vista y oscurece los negros horrores de su reinado.

Du Laure, y antes que el monógrafos especiales de París, hacen mención expresa de los sitios llamados hornos, que en tiempo de Luis XIII sirvieron sobre todo para un reclutamiento forzoso para las guerras de Alemania, y en tiempo de Luis XIV un gran recurso para los aventureros de las Antillas.

Esto no impedía que sirviesen en muchas ocasiones para odios particulares y guerras de familia, poniéndolos a infame tributo.

Penchet, el más inteligente, el más sincero de los historiadores de la policía, da sobre este asunto detalles que, aunque breves, parecen marcados así por una estudiada retención.

Los informes atribuidos al señor Nicols, de la Reynie, que precedieron a su entrada en la lugartenencia de policía, son infinitamente más explícitos.

Para no hablar sino del tiempo preciso en que pasa nuestra historia, los informes al rey citan cuatro de estos sitios designados con el nombre de hornos, y dan casi las señas de donde existían.

Dos de ellos estaban situados en el pretil de Aventureros, otro en el de Escrit-

«Allí—dice un escritor—están todos los portentos, posibles é imposibles realizados por la gota de agua. Nadie acertará jamás a explicar lo que allí se ve.»

La entrada al túnel que conduce a la gruta se halla siempre cerrada con una puerta, y sobre la puerta hay una lápida en la que está escrito:

DESCUBIERTA EN ABRIL DE MDCCCLX.
 Sobre esta lápida se encuentran estos versos que tuve cuidado de copiar:

Dónde ancha Peña escarpada cubre con bóveda eterna la «prodigiosa caverna» de los encantos morada, donde agotado el saber, la voluntad confundida rompió la mágica Armida la vara de su poder.

J. E. Hartembusch.

Venga el ateo y fije sus miradas a las raudas cascadas en esa «gruta colosal» que arrebra con sus monstruos de piedra, su oscuro lago y despendero río: que al ver tantas grandezas el ateo dirá asombrado:—«¡Crea en tu invisible magestad, Dios mío!»

G. Nuñez de Arce.

pues la «gruta esbérica» que á todo ingenio humilla, como arte es la octava maravilla como arte natural es la primera.

R. Campomanes.

Ya comprenderá V., señor director, que cuando hombres tan eminentes le dedican estos versos, y estos versos se colocan en la puerta de entrada de la Gruta el espectáculo que ha de ofrecerse a la vista es lo más grandioso que se encuentra en Piedra donde tanta maravilla existe.

Para contemplar los prodigiosos efectos que produce la Gruta, es necesario bajar a determinada hora de la tarde, cuando el sol con sus potentes rayos heria el agua de la cascada y penetra la luz en el interior.

El efecto no es describible; la gruta entonces, se halla iluminada con los colores del arco iris y las gruesas gotas que caen de la alta y preciosa bóveda, parecen diamantes, topacios, esmeraldas, rubies, ópales, tenidas por los colores que el arco iris les presta. Aquello es una lluvia de piedras preciosas, allí se respira una atmósfera de vapor, convertida en polvo de oro.

Mirando al exterior, se ve en la boca de la gruta la precipitada caída de la cascada que al daie de lleno el sol ha convertido cada uno de sus hilos de agua, en hebras de plata.

¿Qué hay en el interior? Esto no sabría indicar siquiera, si no encontrara ayuda.

Pues hay; en multitud y yerbas de todo color y rocas de todas formas; hay un arroyo transparente y cristalino donde hasta ahora solo la paloma había acerado el pico; hay hiedras petrificadas que forman cenefas y guirlandas y enojos y bordados arabescos; hay colosales masas de todas formas que cuelgan del techo; hay delidadimas labores por las paredes que se extienden en artística confusión y en caprichoso contraste; hay acanalamiento de columnas, de capiteles, de pirámides, de zócalos y de repulpas de ejivales liners; hay estalactitas que con amorosa constancia descienden a buscar la estalactita; hay trazos y dibujos, y perfiles, y diseños y bocetos; hay todo lo que ve el poeta ó imagina el artista, gigantes que escalan el cielo y aves de monstruosas alas que cruzan los espacios, legiones de brujas que se congregan para el sabado, cohortes de fantasmas con lenguas sudarios, flores y frutos ideales, peces voladores con alas de serafines, árboles, intertropicales con cabezas humanas por frutos, y escamosas serpientes que suben por las ramas, idólos de formas colosales, monstruos, visiones, templos, estatuas, imágenes del cielo, del infierno y de la tierra.

Todo esto es lo que se ve y no puede describirse, que allí está todo, todo lo que esculpió

Miguel Angel, todo lo que sonó Goya, todo lo que vio Dante y todo realizado por ese artista desconocido, superior á Dante, á Goya y á Miguel Angel que se llama sencillamente la gota de agua, y que cuenta con Dios y con el tiempo para trabajar y pulir sus obras inmortales.

Es verdad; todo esto y mucho más se ve en aquella prodigiosa gruta.

¡Cuánto portento y qué májico efecto producen aquellas extrañas petrificaciones, alumbra-das por la luz del sol quebrada en colores!

Aun no lo he dicho todo; aun queda algo y bueno en Piedra, pero como las fiestas interrumpen los trabajos, interrumpiré mis cartas.

Por lo que *hay de copia*, por lo *extractado* y lo *original*.

N. ESPOZ

En la Audiencia

Para hoy está señalada la vista de la causa seguida contra Saturnino Moncayo Calvo, por hurto.

Declararán tres testigos. Defenderá al procesado el Licenciado señor Lacarra, siendo procurador el Vidaurreta.

También para hoy está señalada la vista de la causa seguida contra Dámaso Lazcano, por hurto.

Declararán dos testigos. Defenderá al procesado el licenciado señor Zabaleta, actuando de procurador el Sr. Vidaurreta.

LOS PORTAZGOS PROVINCIALES

A continuación serán los lectores una nota del arriendo de los portazgos provinciales, en la cual se consignan junto al nombre de cada uno de ellos el de la persona a quien ha sido adjudicado y la cantidad que produce al erario provincial en el año económico de 1899-900.

Albar, don Esteban Laspallas, 3020 pesetas; Andosilla, don Sergio de Luis, 2980; Alsásua, don Eugenio Díez, 3030; Atalio, don Tomás Larumbe 3630'12; Ayegui, don Francisco Barandiarán 15461; Arquillos, don Estanislao Galdano 8240; Astain, don Juan Sanz, 5411; Bearín, don Martín Arezana 6896; Burguete, don José Goengaga 2902; Caparros, don Tomás Nari 2084; Corella, don Juan José Armendariz, 4016; Castejón, Id. Id. Id. 7216; Caltan, don Esteban Roz 5550; Cintruénigo, don Félix Chivite, 5410; Cirauqui, don Victoriano Aolz 8079; Erice, don Francisco Lopez 2180; Espinal, don José Goengaga, 3767; Guesca, don Cipriano Melero, 4131; Hospital, don Emilio Azpilcueta, 6235; Ituz, don José Goengaga 4470; Iruñeta-Mugarie, don Victorio Aolz, 4294; Iruñeta, don Francisco Lopez, 9450; Lizarrusti, Id. Id. 3168; Lizaso, don Félix Lizaso 5447; Lecumberrí, don Pedro Echarri 4068; Los-arcos, D.º Miguel García, 5612; Lodosa, la misma, 4502; Lizarraga, don Francisco Barandiarán 5743; Lizarraoz, don Martín Echeverría 7480'60; Lezaun, don Fermín Ochoa, 5191; Lerin, don Fulgencio Moreno, 4281; Lerga, don Ramón Gambarte 4826; Lumbarda, don Juan José Armendariz, 5364 pesetas; Monreal-Unciti, don Pedro Arce, 9501; Múrice, don Concepción Goceas, 7517; Montelegudo, don Hermenegildo Muñoz, 2880; Maya, don José Azorenza, 2304; Oteiza (Solana), don Antonio Larrañzar, 3855; Orendain, don Eustaquio Labiano, 1065; Peto, don Félix de Benito, 881.

Peralta, don Clemente, 1670 pesetas; Portal-Urriña, don Emilio Azpilcueta, 7215'80; Portal-Veilla, don Pedro Gimenez, 8002'40; Puente-

«Allí—dice un escritor—están todos los portentos, posibles é imposibles realizados por la gota de agua. Nadie acertará jamás a explicar lo que allí se ve.»

La entrada al túnel que conduce a la gruta se halla siempre cerrada con una puerta, y sobre la puerta hay una lápida en la que está escrito:

DESCUBIERTA EN ABRIL DE MDCCCLX.
 Sobre esta lápida se encuentran estos versos que tuve cuidado de copiar:

Dónde ancha Peña escarpada cubre con bóveda eterna la «prodigiosa caverna» de los encantos morada, donde agotado el saber, la voluntad confundida rompió la mágica Armida la vara de su poder.

J. E. Hartembusch.

Venga el ateo y fije sus miradas a las raudas cascadas en esa «gruta colosal» que arrebra con sus monstruos de piedra, su oscuro lago y despendero río: que al ver tantas grandezas el ateo dirá asombrado:—«¡Crea en tu invisible magestad, Dios mío!»

G. Nuñez de Arce.

pues la «gruta esbérica» que á todo ingenio humilla, como arte es la octava maravilla como arte natural es la primera.

R. Campomanes.

Ya comprenderá V., señor director, que cuando hombres tan eminentes le dedican estos versos, y estos versos se colocan en la puerta de entrada de la Gruta el espectáculo que ha de ofrecerse a la vista es lo más grandioso que se encuentra en Piedra donde tanta maravilla existe.

Para contemplar los prodigiosos efectos que produce la Gruta, es necesario bajar a determinada hora de la tarde, cuando el sol con sus potentes rayos heria el agua de la cascada y penetra la luz en el interior.

El efecto no es describible; la gruta entonces, se halla iluminada con los colores del arco iris y las gruesas gotas que caen de la alta y preciosa bóveda, parecen diamantes, topacios, esmeraldas, rubies, ópales, tenidas por los colores que el arco iris les presta. Aquello es una lluvia de piedras preciosas, allí se respira una atmósfera de vapor, convertida en polvo de oro.

Mirando al exterior, se ve en la boca de la gruta la precipitada caída de la cascada que al daie de lleno el sol ha convertido cada uno de sus hilos de agua, en hebras de plata.

¿Qué hay en el interior? Esto no sabría indicar siquiera, si no encontrara ayuda.

Pues hay; en multitud y yerbas de todo color y rocas de todas formas; hay un arroyo transparente y cristalino donde hasta ahora solo la paloma había acerado el pico; hay hiedras petrificadas que forman cenefas y guirlandas y enojos y bordados arabescos; hay colosales masas de todas formas que cuelgan del techo; hay delidadimas labores por las paredes que se extienden en artística confusión y en caprichoso contraste; hay acanalamiento de columnas, de capiteles, de pirámides, de zócalos y de repulpas de ejivales liners; hay estalactitas que con amorosa constancia descienden a buscar la estalactita; hay trazos y dibujos, y perfiles, y diseños y bocetos; hay todo lo que ve el poeta ó imagina el artista, gigantes que escalan el cielo y aves de monstruosas alas que cruzan los espacios, legiones de brujas que se congregan para el sabado, cohortes de fantasmas con lenguas sudarios, flores y frutos ideales, peces voladores con alas de serafines, árboles, intertropicales con cabezas humanas por frutos, y escamosas serpientes que suben por las ramas, idólos de formas colosales, monstruos, visiones, templos, estatuas, imágenes del cielo, del infierno y de la tierra.

Todo esto es lo que se ve y no puede describirse, que allí está todo, todo lo que esculpió

Miguel Angel, todo lo que sonó Goya, todo lo que vio Dante y todo realizado por ese artista desconocido, superior á Dante, á Goya y á Miguel Angel que se llama sencillamente la gota de agua, y que cuenta con Dios y con el tiempo para trabajar y pulir sus obras inmortales.

Es verdad; todo esto y mucho más se ve en aquella prodigiosa gruta.

¡Cuánto portento y qué májico efecto producen aquellas extrañas petrificaciones, alumbra-das por la luz del sol quebrada en colores!

Aun no lo he dicho todo; aun queda algo y bueno en Piedra, pero como las fiestas interrumpen los trabajos, interrumpiré mis cartas.

Por lo que *hay de copia*, por lo *extractado* y lo *original*.

N. ESPOZ

En la Audiencia

Para hoy está señalada la vista de la causa seguida contra Saturnino Moncayo Calvo, por hurto.

Declararán tres testigos. Defenderá al procesado el Licenciado señor Lacarra, siendo procurador el Vidaurreta.

También para hoy está señalada la vista de la causa seguida contra Dámaso Lazcano, por hurto.

Declararán dos testigos. Defenderá al procesado el licenciado señor Zabaleta, actuando de procurador el Sr. Vidaurreta.

LOS PORTAZGOS PROVINCIALES

A continuación serán los lectores una nota del arriendo de los portazgos provinciales, en la cual se consignan junto al nombre de cada uno de ellos el de la persona a quien ha sido adjudicado y la cantidad que produce al erario provincial en el año económico de 1899-900.

Albar, don Esteban Laspallas, 3020 pesetas; Andosilla, don Sergio de Luis, 2980; Alsásua, don Eugenio Díez, 3030; Atalio, don Tomás Larumbe 3630'12; Ayegui, don Francisco Barandiarán 15461; Arquillos, don Estanislao Galdano 8240; Astain, don Juan Sanz, 5411; Bearín, don Martín Arezana 6896; Burguete, don José Goengaga 2902; Caparros, don Tomás Nari 2084; Corella, don Juan José Armendariz, 4016; Castejón, Id. Id. Id. 7216; Caltan, don Esteban Roz 5550; Cintruénigo, don Félix Chivite, 5410; Cirauqui, don Victoriano Aolz 8079; Erice, don Francisco Lopez 2180; Espinal, don José Goengaga, 3767; Guesca, don Cipriano Melero, 4131; Hospital, don Emilio Azpilcueta, 6235; Ituz, don José Goengaga 4470; Iruñeta-Mugarie, don Victorio Aolz, 4294; Iruñeta, don Francisco Lopez, 9450; Lizarrusti, Id. Id. 3168; Lizaso, don Félix Lizaso 5447; Lecumberrí, don Pedro Echarri 4068; Los-arcos, D.º Miguel García, 5612; Lodosa, la misma, 4502; Lizarraga, don Francisco Barandiarán 5743; Lizarraoz, don Martín Echeverría 7480'60; Lezaun, don Fermín Ochoa, 5191; Lerin, don Fulgencio Moreno, 4281; Lerga, don Ramón Gambarte 4826; Lumbarda, don Juan José Armendariz, 5364 pesetas; Monreal-Unciti, don Pedro Arce, 9501; Múrice, don Concepción Goceas, 7517; Montelegudo, don Hermenegildo Muñoz, 2880; Maya, don José Azorenza, 2304; Oteiza (Solana), don Antonio Larrañzar, 3855; Orendain, don Eustaquio Labiano, 1065; Peto, don Félix de Benito, 881.

Peralta, don Clemente, 1670 pesetas; Portal-Urriña, don Emilio Azpilcueta, 7215'80; Portal-Veilla, don Pedro Gimenez, 8002'40; Puente-

Sierra-Navascués, don Agostin Carlos, 1500; Puente-Aspuzue, don Babil Bertol, 5012; Puente de Erra, don Bautista Gasque, 4390; Santa Encrácia, don Joaquin Sanz, 15099; Santacara, don Felix Gabari, 2504; San Felipe y Santiago, don Martin Araoz, 12312; San Isidro, doña Miguel García, 4721; Sangüesa, don Victorino Aiz, 8640; Sumbilla, el mismo, 9158; Salinas de Oro, don Hilario Iguilaz, 1320; San Francisco-Tafalla, don Gregorio Bazta, 1600; Tudela (Puente), don Dionisio Sanchez, 3539; Tudela (Larraga), don Liborio Oficialdegui, 4841; Valcarlos, don Gerardo Saes, 3380; Vía del Carro, don Mauricio Husalde, 1188; Villava, don Félix Latasa, 31.957; Viana, doña Miguel García, 8800; Velate, don Bautista Iparaguarriz, 9312.

Vera, don Victorino Aiz, 9510 pesetas; Venter de Arlas, don Clemente Alcalde, 2781; Urroz, don José Goenaga, 4381; Urdax, don Francisco Gasque 1827; Urbola, don Francisco Barandiarán, 1481; Yese, don Lorenzo Villanueva, 2126. Han quedado desiertos y, por consiguiente quedan en administración los portazgos de Artajona (Monte), Artejo, Huarte Araquil, Mendaviv, Montalban, Oleoz, Portillo y San Julian. No han sido puestos en subasta para este año los portazgos de Arano, Cordovilla, Eneriz, Estación de Tafalla, Endarriasa, Mallen, Ostiz, Olite, San Juan y Urrobl.

Estación Enotécnica de España en Cotto

BOLETIN SEMANAL

Durante el próximo pasado Mayo, España ha enviado a Francia por las diferentes aduanas de la República, 395.014 hectólitros de vinos ordinarios y 13.954 de licor que suman en conjunto 410.948 hectólitros. De estos han ido al consumo francés 534.482 hectólitros que unidos a los 4.081.236 de los cuatro pasados meses suman 4.535.718 hectólitros valorados en 49.534.000 francos. En igual mes de 1898 nuestra importación fué de 499.986 hectólitros, lo que hace una diferencia a favor del año anterior de 89.038 hectólitros. Italia durante el citado mes de este año ha importado 8229 hectólitros contra 8.076 que envió en 1898. Al consumo francés han ido 5.358 hectólitros de vinos italianos, mientras que el de los españoles, con hemos dicho, sube a 534.482 hectólitros.

En sesúmen, desde el 1.º de Enero al 31 de Mayo de este año, la importación de nuestros vinos a Francia ha sido de 1.724.716 hectólitros contra 2.340.934 que importamos en igual tiempo de 1898, por lo que resulta a favor de los cinco primeros meses de 1898 una diferencia de 816.238 hectólitros.

En el citado mes de Mayo, Argelia ha enviado a Francia 460.122 hectólitros de vinos; Portugal 66; Túnez 7.958 y otros países (ordinarios y de licor) 20.977 hectólitros.

El valor total de la importación española a Francia durante los cinco primeros meses del año actual, siempre según las estadísticas francesas, es de 95.344.000 francos y de la esta nación a nuestro país se ha elevado, según su manera de calcular, a 55.926.000 francos, resultando un beneficio a nuestro favor de 39.418.000 francos.

Desde el 1.º al 31 de Mayo ambos inclusive han venido de España por el puerto de Cotto 1.222.977 hectólitros de vinos ordinarios y 659 de licor, habiendo pasado al consumo 122.364 hectólitros.

Durante los cinco primeros meses del año ó sea del 1.º de Enero al 31 de Mayo de 1899 las importaciones a Francia se han elevado a 1.821.282.000 francos y sus exportaciones a 1.516.842.000 francos por lo que resulta una diferencia en contra de dicha nación de 304.470.000 francos.

Los mercados franceses para nuestros vinos continúan con la misma satisfactoria actividad que venimos reseñando hace algunas semanas. No obstante ser los arribos de relativa importancia la escasez de vino español es grande, pues la demanda aumenta de día en día.

En el interior es donde se nota ahora la falta de vino y de ahí que apenas llegan cargamentos a este punto con arribados por así decirlo para los departamentos vecinos.

Como las necesidades crecen y los vinos comunes se concluyen en todas partes no es aventurado pronosticar que se agotarán en los dos meses que faltan hasta la cosecha, todas las existencias de España, cuyos vinos han de ser por fuerza muy solicitados para cubrir el déficit de esta nación.

El Director de la Estación, **A. Blavia.**

NUESTRAS CARTAS

De Vitoria

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.
Estimado compañero: A la noticia del grandioso proyecto de Asilo provincial de que me ocupaba en mi última carta de Vitoria, tengo que hacer dos pequeñas enmiendas y una hermosa ampliación.
Las enmiendas son: que el señor marqués de Urquijo no da 50.000 duros para el sostenimiento del Asilo, sino 25.000; y que no son los dos nombres últimos citados en mi carta como suscriptores sino otros dos que diré en su día.
La ampliación es que el presupuesto de 650 mil pesetas se aumenta a 800.000 a fin de que en el Asilo se levante un magnífico departamento para alienados.

Excelente efecto ha causado en Vitoria el acuerdo del Gobierno de que continúe ocupando la presidencia del Ayuntamiento el actual alcalde, don Federico Barabar, el cual por su celo, ilustración, competencia y acierto en el desempeño de su cargo tiene universales simpatías.

Se están segando las cebadas, pero el tiempo demasiado húmedo dificulta la operación, no siendo tampoco beneficioso para los sembrados de trigo.
Suyo afecto.

El correspondiente.

De Huerte-Araquil

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.
Muy señor mío: Confirmó a V. mi anterior, advirtiéndole que en el último número del periódico de su digna dirección apareció, sin duda por equivocación involuntaria, fechada mi carta en Echarrí-Aranaz.
Como indicaba en la misma, ayer domingo después de misa mayor, el clero, autoridades y el pueblo entero fueron en procesión con la milagrosa imagen de San Miguel Excelsis, estandarte y la bandera, cantando la letanía mayor, al frente del molino que se ha reedificado y allí bendijo el señor Párroco primero los campos que continúan muy buenos y luego entrando en el edificio con la Junta directiva de la sociedad del molino, bendijo también los dinamos y la turbina y a continuación volvimos todos a la parroquia, en el mismo orden y compostura cantando fervorosamente la letanía lauretana, alternando con la invocación a San Miguel como se acostumbra aquí en tales casos.

Por la tarde acabadas las visperas, el rosario y la adoración de la milagrosa imagen de San Miguel Excelsis, tras un ligero descanso el repique de campanas anunció la salida de la república efigie y todo el pueblo acudió a acompañarla hasta las afueras de la población, y allí otra vez el Incensable Sr. Párroco volvió nuevamente a bendecir los campos y con una comisión del Ayuntamiento subió al Santuario a entregar la imagen que nos dejó el Capitán de los ejércitos celestiales cuando la invasión de los árabes y que tanto apreciamos los montañeses. Con esto damos por terminadas las fiestas de esta villa.

La imagen permaneciera probablemente hasta la primavera próxima en el Santuario a donde han subido estos tres meses muchos de las provincias hermanas y de la navarra francesa, y han tenido el sentimiento de no encontrarlo por estar recorriendo varios pueblos de esta provincia.
Suyo afecto.

El correspondiente.

De Villafranca

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.
Muy señor mío y amigo: El día 1.º quedó constituido este Ayuntamiento en la forma siguiente: Alcalde-presidente, don José María Arregui, primer teniente alcalde, don Eusebio Orrico; segundo teniente alcalde, don Dionisio Barasoain; Procurador síndico, don Florencio Ventura; otro suplente, don Prudencio Arana; concejales: don Jerónimo Soret, don Miguel Arandea, don Pedro Muñoz, don Lino Muñoz y don Pácidio Gelos.
Aun cuando a esta villa corresponden 11 individuos, como después de verificada la elección dimitió uno, quedaron reducidos a 10.
Terminada la designación de cargos, el señor Presidente en breves palabras hizo ver a sus compañeros la delicada misión que se les había encomendado, puesto que quedaban constituidos en administradores de menores; que de todos sus actos eran responsables ante Dios y los hombres y por lo tanto que en todo debían imprimir el sello de la más estricta justicia; que dependiendo todo rencor y apasionamiento debían obrar en todo, como si los asuntos fuesen suyos propios y con la mayor imparcialidad. Otro día dará más datos.
Suyo afectísimo.

El correspondiente.

GACETILLAS

En la Audiencia se ha recibido la renuncia de su cargo, que se ha admitido, de los siguientes jueces municipales.

Don Fermin Dufur, de Eria; don Santiago Zabala, de Burgui; don Pedro J. Barberena, de Garraida; don Bernabé Ayesa, de Leache; don Victoriano Larraga, de Monreal; don Deogracias Castillo, de Yese; don José Luis Jaunverre, de Villanueva de Aezcos; don Romualdo Donazar, de Urroz; don Javier Aspliche, de Aburrea baja; don Pancracio Anaut, de Isab; don Quintín Jimenez, de Sarriés; don Cirilo Nieva, de Cadreite; don Estanislao Arbizu, de Vidaurreta y don Simón Pascual de Abáigar.

Antayer llegó al «Sario» un toro de la ganadería de Díaz con cuatro cabestros.

Es un hermoso animal que lo envían en partida suelta porque es muy bravo y peligroso para sus congéneres.

Ha tenido lugar en Navarrete la inauguración del órgano recientemente instalado en aquella parroquia.

Para adquirir dicho órgano ha contribuido con cinco mil pesetas el Ayuntamiento de aquel pueblo.

Al acto asistió el organista de la capilla de la Catedral de Pamplona don Félix Hernandiz, ejecutando diversas obras musicales.

En el ferrial de ganados, situado en los glasis exteriores a la derecha del portal de San Nicolás, se han colocado ya los vallados necesarios.

En la plaza del Castillo se han plantado los postes para gallardetes y colocado los kioskos para la venta de flores.

Nos escriben de Azagra que se han celebrado en aquella villa los exámenes de las escuelas públicas, tanto de niños como de niñas, con excelentes resultados.

Los alumnos de ambas escuelas respondieron admirablemente a las esperanzas que sus padres abriganaban respecto al celo y laboriosidad de los profesores de instrucción primaria don Eustaquio Díaz y doña Dolores Lacort.

Al final de los exámenes pronunciaron discursos muy discretos el niño Florencio Ursua y la niña Filomena Verica.

Felicitamos a los mencionados maestros y a los alumnos de las escuelas de Azagra.

De Lesaca nos dicen que tres jugadores de pelota de aquella villa desafián a los tres mejores pelotaris que se presenten.
El partido será a trinquete y se jugará en Lesaca con pelotas de 8 a 12 onzas, en las condiciones establecidas para dicho juego.

El día 14, a los siete y media de la tarde, dará principio la primera tanda de ejercicios espirituales para el clero de esta diócesis, terminando a las ocho de la mañana del 22.

Durante la cuarta semana del mes de Junio último han sido sacrificados en el matadero público 50 bueyes, 36 terneros, 419 carneros, 227 ovejas y 298 corderos, con un peso total de 47.514 kilogramos y 500 gramos.

En el mismo período se ha recaudado en el mercado por alquiler de sitios 34108 pesetas; en puercas 4.71782; en la alhóndiga 4.06426; en carnicerías 5.37369; en la lonja del pescado, durante la segunda quincena de dicho mes, 1.20218; y en todo el mes por alquiler de puestos para la venta del tocino 195; por las tiendas de quacalla 153; por las tablas para la venta de carne y pescado 872; por lonjaje y peso 6072; por alquiler de pesos 2073.

Ha salido para Leiza don Joaquin Balaztena y familia para San Sebastián doña María del Pilar Boncal de Echeverría.

El ministro de Estado participa al de la Gobernación el fallecimiento intestado del súbdito español Narciso Borda, jornalero de 68 años de edad, ocurrido en el hospital de San Roque de Buenos Aires, dejando treinta y dos pesos que se hallan depositados en el consulado de España.
Hace constar, aquel ministerio, que el único dato que se conoce de la naturaleza del finado, es una carta de un sobrino suyo llamado Matias Borda, escrita en Castejón de esta provincia.

Comunican de Lerin que un individuo llamado Domingo Rodríguez, aflador natural de Orense, víctima del delirio, que le producía una pulmonía, se arrojó el sábado a media noche por una ventana del hospital a la calle recibiendo lesiones a consecuencia de las cuales ha fallecido.

En una viña sita a un kilómetro de Sesma, y propiedad del vecino de dicha villa Gregorio Sorla han sido destrozados los sarmientos de 200 cepas.
No se sabe quien será el valiente aliado de la flojera que ha realizado tal hazaña.

Lista de la compañía que ha de actuar en el Teatro del Circo durante las fiestas de San Fermín.
Maestro Director y Concertador, don José Espeita, primer actor, don Pedro Daina.
Primeras tiple, doña Blanca Matrás y doña Pepita Alcazar, tiple característica doña Consuelo Peris.
Personal de la compañía.—Actrices: doña Pepita Alcazar, doña Manuela Burillo, doña Pepita Coll, doña Juana Corona, doña Adela Fernández, doña Jaquína Gomez, doña Blanca Matrás y doña Consuelo Peris.
Actor: don Emillio Allué, don José Berges, don Antonio Cell, don Pedro Dalna, don Juan Delgado, don Miguel Lamas y don Carlos La Rosa.
Apuntadores, don Manuel Gonzalez y don Federico Gomez; representante de la compañía, don Francisco Palmer; diez y seis coristas de ambos sexos; archivo, don Florencio Fiscoverch maquinstas, don José Capdevilla; sastrería, doña Isabel Polo; guardarropa, don Serapio Mínué; peluquero, don Antonio Razquin.
La citada compañía debutará hoy con «La banda de trompetas» «La marcha de Cadix» y estreno de «Caramelo» en la que tanto se distingue la señora Matrás.
Las funciones se dividirán en secciones y la primera se anuncia a las ocho y tres cuartos de la noche.

Ayer llegó de Barcelona, marchando enseguida a Puento la Reina, donde pasará una temporada al lado de sus padres, la señora doña Concepción Ochoa de Riu, propietaria del muy acreditado hotel de España, en Barcelona.
La acompañaba su hermana la señorita de Ochoa.

En el «Boletín Oficial» se publica una circular del señor Gobernador civil, anunciando el envío de impresos, por la oficina de trabajos estadísticos, con objeto de registrar los datos de precios medios de los principales artículos de consumo y tipos de jornales, correspondientes al primer semestre del corriente año.

En atento B. L. M. nos dice el señor Administrador principal de Correos lo que sigue:
«Al siguiente día de ser colocados los buzones de alcance apareció el de la plaza del Consejo con figuras poco edificantes en el anuncio que tiene de las horas de recogida de la correspondencia. Creo que esto se repetirá (por desgracia) cuantas veces se ponga otro y por lo tanto es inútil renovar; esperando de su amabilidad publique dicho anuncio en su ilustrado periódico.»

Horas en que se recogen los buzones de alcance.—A las 10 y 1/2 de la mañana.—A las 12 y 1/2 de la misma.—A la una de la madrugada.
Trasladamos la fundado queja del Sr. Administrador de Correos a los agentes de la autoridad, para que castiguen con mano fuerte tales salvajadas, impropias de la cultura de esta capital.

Nuestro amigo el conocido librero don Nemesio Aramburu nos ha remitido el tomo 33 de la «Biblioteca Bascongada.»
Este libro, tan interesante como los anteriores, se titula *Euskariana*, parte tercera, «Algo de historia», y es debido a la elegante y erudita pluma del literato navarro don Arturo Campión.

Damos las gracias por el envío.
Entre las casetas de elaboración y venta de *churros* instaladas en el Ensanche,

y la Puerta de Taconera se están construyendo buen número de barracas para espectadores.

Los aficionados a esa clase de exhibiciones van a tener, por las trazas abundancia y variedad de ellas.

La junta local de primera enseñanza de Garayoa ha dispuesto que se cierre la escuela de ambos sexos de dicha villa, por estar algunos niños atacados de sarampión.

En la pescadería de San Sebastián entraron anteaer 500 kilos de merluza que se vendió de 1,66 a 1,86 pesetas el kilo.

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publica una circular anunciando que se ha ampliado hasta fin de Septiembre la prórroga al plazo señalado para usar del pasaje a Cuba y Puerto-Rico a los jefes, oficiales y voluntarios de fuerzas irregulares procedentes de aquellos distritos, haciendo extensiva esta medida a los individuos de la recluta voluntaria procedentes de Buenos Aires y Brasil.

Se nos suplica la inserción de estas líneas:
«Los vecinos de los pisos primeros de la plaza del Castillo verán con gusto que EL ECO solicite del Sr. Alcalde ordene la colocación de las ruedas que han de quemarse en las próximas fiestas de tal modo que el vistoso espectáculo no se anule para aquellos como sucede otros años por los árboles; lo que se conseguirá poniendo los maderos más altos.»

En el gobierno civil fueron expedidos ayer una licencia para pescar y otra para usar armas.

Las dos corridas de toros andaluces que han de ser lidiados en esta plaza debieron de llegar a Castejón y llegarán a la estación de esta capital hoy poco después del mediodía.
Por la tarde serán conducidos a la fábrica de gas, donde serán descajonados y quedarán hasta el día de su respectiva lidia.

La compañía Cobena Thuiler comenzó ayer sus tareas en el teatro principal con «La de San Quintín» preciosa comedia de Pérez Galdós.
El público era poco numeroso pero sumamente distinguido; no dudamos que en las sucesivas funciones será mucho mayor, pues la ejecución fué esmeradísima de parte de todos, singularmente la señorita Cobena y el señor Thuiler que estuvieron admirables. Uno y otro han aprendido muchísimo desde la última vez que tuvimos el gusto de admirar su delicado trabajo.

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca del anuncio de cuarta plana por el cual se ofrece un regalo consistente en un *Monedero de plata de ley.*
En la imposibilidad, que ya advertimos oportunamente y como en años anteriores, de publicar algunos anuncios en tercera plana, los trasladamos a la cuarta y sección titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS.
En tal caso se hallan los siguientes:

Salicidas, Ovejas, Aviso importante, Los Repatriados, Aguas y baños, Vapores-correos, Oro, Fonda, En la fábrica, Litografía, Aspirantes a cirujanos, Hotel San Julián, Fonda bibaina, En casa del Optico, El notable, Ocasión, Camisería y Corbatería, Venta, Se vende, Venta, Para vestidos de niñas, Academia de maestras, Agencia de negocios, y De azulejos y vajilla.

No dejar de visitar la gran exposición de los diamantes simil, donde encontrarán novedades y caprichos en objetos de bisutería montados en oro, plata, plique oro y níquel, mas un millón de objetos todos propios para regalos.
J. Dubosc, Optico, Paseo de Valencia número 24. J.-29 J.-2, 3, 7, 12 y 14 6-5

El establecimiento de aguas nitrogenadas de Urberuaga de Ubilla (Marquina Vixcaya), se recomienda por su gran confort y suntuosas instalaciones.
Se usan con grandes éxitos en todas las enfermedades del pecho por ser las únicas análogas a las de Panticosas.
Se remiten gratis memorias y guías a quien las pide.
NADA MAS UTIL y conveniente que la higiene de la boca y faltan a su deber las madres que no acostumbrán a sus hijos desde pequeños a usar el Ligor del Polo de Orive. En Pamplona Farmacia de J. Valencia.

Las GOTAS CONCENTRADAS de HIERRO BRAVAIS son el remedio más eficaz contra la ANEMIA, los COLORES PÁLIDOS, etc.
lo mejor para la dentadura el frasco Ptas. 350.

Miscelánea.
Notas cómicas:
En un balneario.
Gedeón pregunta a una señorita:
—¿Es usted soltera ó casada?
—Soltera.
—¿De veras?
—Sí, señor.
—¿Y desde cuándo?
Durante un banquete:
—¿Quién es ese caballero de la izquierda?
—El Doctor P... hombre muy alegre y decl-

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publica una circular anunciando que se ha ampliado hasta fin de Septiembre la prórroga al plazo señalado para usar del pasaje a Cuba y Puerto-Rico a los jefes, oficiales y voluntarios de fuerzas irregulares procedentes de aquellos distritos, haciendo extensiva esta medida a los individuos de la recluta voluntaria procedentes de Buenos Aires y Brasil.

Se nos suplica la inserción de estas líneas:
«Los vecinos de los pisos primeros de la plaza del Castillo verán con gusto que EL ECO solicite del Sr. Alcalde ordene la colocación de las ruedas que han de quemarse en las próximas fiestas de tal modo que el vistoso espectáculo no se anule para aquellos como sucede otros años por los árboles; lo que se conseguirá poniendo los maderos más altos.»

En el gobierno civil fueron expedidos ayer una licencia para pescar y otra para usar armas.

Las dos corridas de toros andaluces que han de ser lidiados en esta plaza debieron de llegar a Castejón y llegarán a la estación de esta capital hoy poco después del mediodía.
Por la tarde serán conducidos a la fábrica de gas, donde serán descajonados y quedarán hasta el día de su respectiva lidia.

La compañía Cobena Thuiler comenzó ayer sus tareas en el teatro principal con «La de San Quintín» preciosa comedia de Pérez Galdós.
El público era poco numeroso pero sumamente distinguido; no dudamos que en las sucesivas funciones será mucho mayor, pues la ejecución fué esmeradísima de parte de todos, singularmente la señorita Cobena y el señor Thuiler que estuvieron admirables. Uno y otro han aprendido muchísimo desde la última vez que tuvimos el gusto de admirar su delicado trabajo.

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca del anuncio de cuarta plana por el cual se ofrece un regalo consistente en un *Monedero de plata de ley.*
En la imposibilidad, que ya advertimos oportunamente y como en años anteriores, de publicar algunos anuncios en tercera plana, los trasladamos a la cuarta y sección titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS.
En tal caso se hallan los siguientes:

Salicidas, Ovejas, Aviso importante, Los Repatriados, Aguas y baños, Vapores-correos, Oro, Fonda, En la fábrica, Litografía, Aspirantes a cirujanos, Hotel San Julián, Fonda bibaina, En casa del Optico, El notable, Ocasión, Camisería y Corbatería, Venta, Se vende, Venta, Para vestidos de niñas, Academia de maestras, Agencia de negocios, y De azulejos y vajilla.

No dejar de visitar la gran exposición de los diamantes simil, donde encontrarán novedades y caprichos en objetos de bisutería montados en oro, plata, plique oro y níquel, mas un millón de objetos todos propios para regalos.
J. Dubosc, Optico, Paseo de Valencia número 24. J.-29 J.-2, 3, 7, 12 y 14 6-5

El establecimiento de aguas nitrogenadas de Urberuaga de Ubilla (Marquina Vixcaya), se recomienda por su gran confort y suntuosas instalaciones.
Se usan con grandes éxitos en todas las enfermedades del pecho por ser las únicas análogas a las de Panticosas.
Se remiten gratis memorias y guías a quien las pide.
NADA MAS UTIL y conveniente que la higiene de la boca y faltan a su deber las madres que no acostumbrán a sus hijos desde pequeños a usar el Ligor del Polo de Orive. En Pamplona Farmacia de J. Valencia.

«¡Si supiera usted que poco caso, hace de vida!»
—¡Si, de la vida de los demás!

«Pero cómo quiere usted que el traidor valga de una pista», si a escena pasa en el siglo XII y aún no se había inventado el pólvora»
—Pues haremos que se invente en el anterior y será un nuevo «efecto para el drama»

Pensamientos:
Nada valemos, si no nos guía la esperanza y el deseo.
Toda poesía ideal tiene un origen en la realidad.

Charada:
Ayer tres primera rom, en el Circulo Industrial, con un señor sacerdote de la Iglesia Catedral. Para el segunda tercera, es su opinión muy buscada, y tiene gran un dos tercía en la cátedra sagrada.
Solución a anterior ME-NOS-CA-BAL.

ESTAFETA LOCAL

EL TIEMPO
Temperatura máxima de anteaer 47,8 Id. mínima de ayer 17,3 Altura barométrica a las nueve de la mañana en milímetros. 728,4 Velocidad del viento durante las últimas veinticuatro horas, en kilómetros Dirección dominante. S-S-O

REGISTRO CIVIL
El Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
NACIMIENTOS.—Varones, 2; hembras, 2.
DEFUNIONES.—Pedro Aróstegui, de 72 años, de Artica.
MATRIMONIOS.—Ninguno.

EN EL ALMUDÍ
Cotización oficial.
Precio medio que rigieron ayer: Trigo a 21,20 reales robó; avena 9,50; habas duras 15,30.
Trigo vendido 115 robos y 15 almudes.

EN EL MATADERO
Reses sacrificadas: bueyes 6, vacas 6, terneros, 10, carneros 16, ovejas 90, corderos 52.

MERCADO DE CEREALES
Cotización particular.
Los precios que rigieron ayer en esta capital son los siguientes:
Trigo a 21 1/2 a 22 reales robó; cebada de 11 a 11 1/2; avena de 9 1/2 a 9 3/4; habas a 10; maíz de 15 a 15 1/2; beza de 14 a 14 1/2.

VIAJEROS
Han llegado a las fondas y casas de huéspedes de esta ciudad, las personas siguientes:
Don Francisco Zabala, don Enrique Viñas, don Tadeo Viñas y señora, don Emillio Tueller, don Tirso Lacalle, don Diego Saron, don Pedro Saron, don Venancio Rios.

ESPECTÁCULOS.
Teatro principal.—Función para hoy miércoles: La comedia «Dora.»
A las nueve de la noche.
Salón del Recreo.—Calle Chinchilla.—Compañía gimnástica acrobática y cómica.—Grandes funciones todos los días de 1 a 12 de la noche.

Boletín religioso

SANTORAL
DÍA 3. MIÉRCOLES.—Santa Deodata virgen. Nació en Toledo de padres cristiano descendientes del más noble linaje de los Godos. Habiendo pasado a Roma, el hábito tomó de San Benito.

Su mucha virtud y acreditada prudencia movieron a las demás religiosas a nombrarla abadesa, siendo muy favorecida de Dios y apreciada del pontífice San Gregorio el grande, que la socorrió muchas veces en las necesidades del monasterio. El Señor la premió con la corona de la gloria el año 614.

También se conmemoran hoy Santos Zoa, Domicio, Cirilo, Agátor, Trifino, Marino, Teodoro, Anastasio y Sedofa mártires, Santos Numeriano obispo, y Filomena virgen.

Si amáis a Dios, hablaréis con frecuencia de él.

CULTOS
Oficio de San Miguel de los Santos, con rito doble y color blanco.
En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa. A la tarde como ayer.
En San Saturnino.—Cuarenta Horas, de seis y media a ocho y media de la tarde.
En las Descalzas.—A las ocho de la tarde se hará un solemne ejercicio en honor de Nuestra Señora del Carmen.

SERVICIO RÁPIDO

El Eco de Navarra
(Agencia) Mencheta
Por teléfono
PRIMERA CONFERENCIA
Madrid, 4 (6 tarde).

Lo que dice Rios
Telegramas de Barcelona dan noticia de manifestaciones hechas por el general Rios, que llegó ayer a dicha ciudad en el vapor «Satrústegui». Los principales son éstas:
Al evacuar Zampoanga, el general Rios se llevó a bordo a los caciques de los indígenas, advirtiéndole que fustigaría a aquellos, si éstos molestaban a los españoles.
El general Rios estuvo en campaña durante cuatro meses y medio, sin desnudarse.
Los yankees han nombrado jefe del puerto de Manila a un teniente de caballería de nuestro ejército, y para otros cargos a varios jefes y oficiales también españoles.
El general Pla, que se consideraba

muerto, vive, está prisionero y se ha...

El Gobierno proporcionó al general...

Los carlistas Según telegrafían de Barcelona, el...

Orden público Los telegramas de Barcelona y Va...

Firma Despachando hoy con la Reina los...

Refuerzos a Filipinas De Washington telegrafían que el...

De Bruselas Los despachos recibidos hoy de...

Siempre lo mismo En Washington, según telegramas...

Senado El general Primo de Rivera ha pe...

Congreso Se ha leído una proposición del...

Villaverde á Romero Entrando en el orden del día que...

El discurso del doctor San Martín ha...

Más del Congreso Cuando el señor Villaverde ha...

El partido carlista El carlista marqués de Tamarit...

Respecto de los fusiles apresados Los carlistas, según dichos...

El ejército permanente La comisión del Congreso que ha...

Actitud del Gobierno Hablando con periodistas y corres...

Los fusionistas La minoría fusionista de la comi...

Los republicanos El directorio del partido republica...

Bolsa de Madrid Cotización oficial comparada...

SEGUNDA CONFERENCIA Del Senado El discurso del doctor San Martín...

Telegramas y Telefonemas El Banco Madrid 4 (11 noche) El conde de Torrealanz, gobernador...

Ultima hora Sanidad Madrid 5 (1 madrugada) La comisión del Senado que estu...

Desórdenes en Barcelona Esta noche han ocurrido en Barcelo...

Los integristas Madrid 5 (2:26 madrugada) "El Siglo Futuro", dice que la as...

El partido carlista Madrid 5 (3:35 madrugada) El carlista marqués de Tamarit...

Respecto de los fusiles apresados Los carlistas, según dichos...

Respecto de los fusiles apresados Los carlistas, según dichos...

Nocedal y los suyos Madrid 5 (3:40 madrugada) La sesión de clausura de la Asam...

Lo de Barcelona Madrid 5 (4 madrugada) Como ya he comunicado, se han...

Los rumores de ayer A última hora de ayer tarde circuló...

Orden público En Alicante hubo tranquilidad...

Antigua Academia PREPARATORIA MILITAR DE DON SANTOS IRIBARREN

Antigua Academia PREPARATORIA MILITAR DE DON SANTOS IRIBARREN

Zafarrancho de sol Y AIRE. será el que se arme en una de las...

Pérdida La persona que haya encontrado 4 gemelos...

Vacante Se halla vacante la plaza de guarda de Olza...

Gran casa de huéspedes de la Ramona, Estafeta, 2, 3.—Pamplona.

Objetos de oro Se compran toda clase de objetos en oro...

No compran sin ver antes el precioso surtido que presenta...

Corbatería 19.000 Altas novedades en corbatas de modelos...

Banco de España Durante los días de las fiestas de San Fer...

Traslado La Administración de Loterías núm. 5 que...

Atención En el almacén de camas de la calle de la Es...

Ayuntamiento Autorizado por la Excm. Diputación ha...

Nodrizza Hay una casada, de 28 años de edad y tres...

Se vende un potrero de 3 años, entero, buena alzada...

Brochas de blanquear Por contrato especial con importante fábrica...

No los mejores pero sin temor á equivocarnos, tan buenos y...

A los relojeros Depósito de herramientas y fornituras por...

Coche á Aoiz La empresa del coche correo de Aoiz á Pam...

Academia preparatoria de señoritas para la carrera del Magisterio...

Pérdida de un perro A la persona que se le haya extraviado un...

Dependiente En la peluquería de Calixto Bernedo hace...

Canteros Se necesitan para trabajos en seco, en An...

Banco de España Durante los días de las fiestas de San Fer...

Traslado La Administración de Loterías núm. 5 que...

Atención En el almacén de camas de la calle de la Es...

Ayuntamiento Autorizado por la Excm. Diputación ha...

Nodrizza Hay una casada, de 28 años de edad y tres...

Se vende un potrero de 3 años, entero, buena alzada...

Brochas de blanquear Por contrato especial con importante fábrica...

No los mejores pero sin temor á equivocarnos, tan buenos y...

A los relojeros Depósito de herramientas y fornituras por...

Coche á Aoiz La empresa del coche correo de Aoiz á Pam...

Academia preparatoria de señoritas para la carrera del Magisterio...

Pérdida de un perro A la persona que se le haya extraviado un...

Dependiente En la peluquería de Calixto Bernedo hace...

NO SE HA VISTO NI SE VERÀ MAS

En vista del grandioso éxito que ha obtenido el papel de fumar, marca

LOS FUEROS DE NAVARRA

cuyos fabricantes son los **SRES. JOSÉ BARDOU É HIJOS, DE PERPIGNAN** (Francia), conocidos de todo el mundo, á fin de corresponder á la galanteria de los señores fumadores, su único depositario **D. MARTIN GALÁN**, de esta, de acuerdo con el representante en España, **D. CARLOS PUIGARNAU**, desde hoy ofrecen á los señores fumadores un

consistente en un

MONEDERO DE PLATA DE LEY

á todo fumador que compre una gruesa de papel de la expresada marca **LOS FUEROS DE NAVARRA**, á razón de CINCO CENTIMOS el librito, ó sean **PESETAS 7.20** LA GRUESA O MEDIA GRUESA DE LOS DOBLES CON BORDE ENGOMADO O SEA A 10 CENTIMOS UNO.

Con dicha suma se entregará á cada comprador una gruesa libritos de papel de fumar y el **MAGNIFICO MONEDERO COMO REGALO**, en Pamplona calle Zapatería, número 48, tienda.

ANUNCIOS RECOMENDADOS



SALICILATOS
CURAN siempre, diarreas, vómitos, cólicos, catarros y dolores del estómago.
BISMUTO Y CERIO
Dolor de vientro y eructos fébriles.
GRANULADOS DE PALACIOS
DIARREAS Irritativas
FARMACIA Disenterias
del autor en Filitero, y principales de España.

De venta en Pamplona, Farmacias de Marquina, Negrillos, Aguinaga, Iribarren y Viuda de Blasco. 100-17

Ovejas

En poder de don Valentín Goni, vecino del pueblo de Avinzano del valle de Ibañeta, se hallan dos ovejas que serán entregadas á su dueño dando las señas. 5-2 p

Aviso importante

Estanislao Sela, relojero y armero de Estella permanecerá en Pamplona en las próximas ferias, ocupando uno de los puestos ó barracas con un completo surtido de relojería y armas de todo lo más moderno y de capricho, admitiendo cambios en las dos clases y servirá gustoso á todos cuantos quieran honrarle, tanto con sus compras como con sus trabajos á precios sin competencia, para lo cual cuenta con buenos y abundantes elementos. 5-2

Los Repatriados

Gran tren de planchados á mano, San Lorenzo 50 y 52 piso 1.
PRECIO DEL PLANCHADO
Camisas lisas con brillo. 40 céntimos.
Camisas bordadas con id. 70
Camisas de alforzas con id. 60
8-7

Aguas y baños MINERALES DE BURLADA

PAMPLONA
Alcalinas, bicarbonatadas, cloro-yoduradas, sódicas. Muy recomendadas por los médicos para las afecciones del estómago, males de riña, diarrea, hígado, bazo, cólico, diabetes, sacarina y otras muchas enfermedades segun dice el Dr. Landa en la memoria Médica.
Son las primeras de todo el territorio vasconavarro, que aparece como elemento mineralizador el yodo, en la forma de yoduro sódico.
Temporada oficial del 15 de Junio á 30 de Septiembre.—F. Goicoechea. 12-11

Vapores-correctos para Montevideo y Buenos Aires.

Con salidas de los puertos de Pasajes, Barcelona y Burdeos. Para cargas, comisiones y glos dirigirse á Domingo Apeztegui plaza del Castillo, 38, 2. Pamplona.
Casa en Buenos Aires, calle de Lima, núm. 666
14

Oro

y moneda extranjera se cambia á los mejores precios.
Casa Jacinto Saez, Calceteros 20. 30-4 (a)

Fonda de José Antonio Elósegui

Junto al gran balneario de Ormaiztegui (Guipúzcoa)
Cuenta este establecimiento con habitaciones y locales bien amueblados, de luminosas condiciones, un trato esmerado y económico para todo bañista y viajero. Precios convencionales para familias.
Dirigirse al fondista José Antonio Elósegui, Ormaiztegui (Guipúzcoa). 8-4

En la fábrica

DE ANISADOS Y ESPÍRITUS DE VINO de Pablo Esparza, en Villava se compran vinos para quemar. 30-28

Litografía

Tarjetas, etiquetas para botellas, facturas y toda clase de trabajos.
Estampitas para escapularios.
CALLE MAYOR, 33. 8-5 (a)

Aspirantes á cirujanos DENTISTAS

Bajo la dirección del Profesor Sr. Rojas, se abrirá en Vitoria Plaza Nueva, 47 Pral. desde el 1.º de Julio una Academia donde podrán adquirir los alumnos todos los conocimientos necesarios para examen.
Precios módicos. 13-14 (a)

Hotel San Julián

Espoz y Mina 41 y Estafeta 64 —PAMPLONA—
Terminadas las importantes obras de ampliación y reforma de esta acreditada fonda, la más antigua de Pamplona, el dueño de la misma que suscribe participa á sus favorecedores y al público en general, que la entrada principal se ha establecido por la calle de Espoz y Mina. La cocina, dirigida por hábil cocinero, será con preferencia española, adoptando lo bueno de la francesa é inglesa. Amplio comedor general y comedores particulares. Precios económicos.—Javier Esparza. 12-6 x

Fonda bilbaina

Para las muchas personas que tuvieron el gusto de venir el año pasado por las fiestas á dicha fonda tengo el gusto de participar que este año se halla instalada en la calle de San Antón, núm. 5. La cocina está á cargo de una buena cocinera eibarresa. 10-5

En casa del Optico

CALLE CHAPITELA 21
Acaban de llegar todas las novedades elegidas en París, en artículos de fantasía, para regalos, objetos artísticos en bronce, esmalte, onyx, metal blanco, porcelana y lo más caprichoso en muebles para adornar. Todo de buen gusto y precios sin competencia. 13-3

El notable

y conocido Ortopédico de Vitoria don Pedro Prim, atenderá á su numerosa clientela y á cuantos le honren con su visita en esta ciudad los días 7, 8 y 9 del actual en la Plaza del Castillo, 49 principal.
Fabrica sus privilegiadas piernas y brazos artificiales así como aparatos ingeniosos y calzados para corregir los defectos de los miembros, muy especialmente las desviaciones de la columna vertebral, las hernias, u bilidades, anquilosis por tumores, siendo á tensión y sin molestias. x 3-2

Ocasión

Procedente de la Aduana de San Sebastian, se han puesto á la venta, una partida de guantes pura seda y otra de corsés franceses á precios sumamente reducidos.
En el comercio de Justo Gortari Chapitel número 3, en la calle de San Antón. 8-2

Camiseria y corbateria

DE ELIZALDE HERMANAS
Novedades en cuellos, punos, corbatas, camisas en todos formas y medidas y todo lo conveniente al ramo.
Grandes novedades.—Especialidad en la confección de corbatas.
2-SAN SATURNINO-2

Venta

De una casa, en Tafalla, construida hace cuatro años, sita cerca de la Estación, carretera de San Martín; propia para labrador ó instante en granío. Se compone de tres pisos ó piso firme con granero entarimado, pajar y corral. Para más informes, dirigirse á su propietario don Enrique Perez Tafalla. 13-3

Se vende

en la calle de Pelleguerías núm. 23 1.º un carrilto muy ligero, para un ganado. En la misma casa darán razón. 5-2 p

Venta

En pública y extrajudicial, subasta que verificara á las cinco de la tarde del día 12 del actual, en el despacho del que suscribe, se vendrá una casa sita en esta capital y en la calle de Santo-Andía, valorada para ese efecto en siete mil pesetas.
Más detalles referentes á las condiciones de subasta y titulación de la finca, que está corriente, se darán á quien lo solicite.
Victorino Aiz y del Fresno, Procurador de los Tribunales y Agente de negocios, Zapatería, 33-5.º derecha. 8-2

Para vestidos de niñas

trajes para niños, sombreros de todas clases y cañastillas para recién nacidos, comercio de Norberta Sagasot, Plaza Consistorial número 6, y en la calle de San Antón número 8. 8-2

Academia de maestras

Doña Marcelina Isturiz y don Fructuoso Reclus, maestros que mucho tiempo ha se dedican á dar lecciones particulares, han fundado una Academia especial para maestras, en la que no solamente se estudiarán las asignaturas y se enseñarán las labores propias para el ingreso en la Escuela Normal, sino que dicho estudio y enseñanza se hacen extensivos á las asignaturas y labores correspondientes á los cursos Elemental y Superior.
Compañía, 49, 3.º y Tejería, 52, 5.º

Agencia de negocios

El que suscribe se encarga de todas cuentas administraciones y le quitan con toda clase de garantías. Al mismo tiempo tiene grandes encargos de compra y venta de casas y tierras de cultivo en esta ciudad y créditos.
Admite representaciones de casas así extranjeras como españolas.
Despacho, Redín, 2.º principal.—Luis Dena, goa. 50-2 p

De azulejos y vajilla

pedir precios á los almacenes de LA OSCANA.—Mayor 70. 20-18

ELIXIR ESTOMACAL

de SAIZ DE CARLOS
CURACIÓN segura del 98 por 100 de los enfermos crónicos del estómago á insistentes, aunque lleven 25 años de sufrimientos y no hayan encontrado alivio con los demás tratamientos. CURA el dolor de estómago, los vómitos, ardores, acedías, estreñimiento, diarreas, úlcera del estómago, dispepsias y catarros intestinales. Cura el mareo de mar. Ayuda á las digestiones, abre el apetito y tonifica.—MADRID, Serrano, 30, farmacia, y principales de España y América.

SUCURSAL ESPAÑOLA DE LA COMPAÑIA INGLESA LA GRESHAM

(The Gresham Life Assurance Society Ltd.)
FUNDADA EN LONDRES EN 1848 y establecida legalmente en España desde 1882
SEGUROS SOBRE LA VIDA Y RENTAS VITALICIAS
POLIZAS INDISPUTABLES BENEFICIOS CAPITALIZADOS PRIMAS MUY MODERADAS
Con la participación en el 50 por 100 de los beneficios, los Asegurados en esta Compañía gozan de todas las ventajas que les podría ofrecer una Sociedad mutua sin estar sujetos á sus responsabilidades.
LA GRESHAM tiene constituido el depósito exigido por las leyes fiscales vigentes como garantía para sus Asegurados en España.
DIRECCION DE LA SUCCURSAL DE ESPAÑA Calle de Alcalá, 23 dupl.—MADRID
Directores: Sres. D. José Alguer y don G. E. Duun.
Banquero en Navarra, don Eustaquio Olaso; Inspector en Navarra, don Cándido Manterola.

VINO DE VIAL

LACTO FOSFATO - CARNE - QUINA
Alimento fisiológico completo
Anemia — Convalecencia Pérdidas de las fuerzas — Languidez — Inapetencia
Perfectamente proporcionado y asimilable, el **Vino Fosfatado de Vial** es un estimulante poderoso de la nutrición. De cierta eficacia, es el reconstituyente general de todas las afecciones debilitantes.
Farmacia **VIAL**, rue Victor-Hugo, 14, LYON y todas las Farmacias.

PILDORAS Y JARABE de BLANCARD

con Ioduro de Hierro inalterable CONTRA la Anemia, la Pobreza de la Sangre, la Opilación, la Escrófula, etc.
Enlase el producto verdadero con la 40. Rue Bonaparte, en París.
Precio: PILDORAS, 4 fr. y 2 fr. 25; JARABE, 3 fr.

NO MAS VELLO

POLVOS COSMÉTICOS de FRANCH
NO IRRITA EL CUERPO
GUITA
DEL VELLO Y EL PELO
MATA LA RAZ
PRECIO 2.50 P. UN BOTE
EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS
BORRELL Hnos, Asalto, 52, Barcelona

Maypole Soap

Jabon para teñir en 10 minutos: colores permanentes, no mancha y se ejecuta con facilidad.
Aplicable para teñir toda clase de ropas y artículos de lana, seda y algodón.
Depósito en Navarra para la venta al detalle y al por mayor droguería de Zoilo Perez, calle de Zapatería número 7, Pamplona. 40-53

COLORES PALIDOS AGOTAMIENTO GRAJEAS Y ELIXIR RABUTEAU

El mejor y más económico Ferruginoso.
OLIN Y COMAR - PARIS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCION PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio más eficaz para curar:
las ENFERMEDADES DEL PECHO
las TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS
las BRONQUITIS CRÓNICAS
L. PAUTAUBERGE, 29, Rue Jules César, París (11.ª) PRINCIPALES BOTICAS